

## - ANATOLE FRANCE -

Acaba de morir en Francia Anatole France, el príncipe de las letras, el formidable escritor, que octogenario yá continuaba produciendo admirables trabajos, y más que eso aún, continuaba alejando a las muchedumbres obreras, en su lucha contra las injusticias sociales.

Como homenaje a su memoria reproducimos una alocución suya que pronunciara hace años, en una fiesta organizada por Sociedades Obreras Unidas, con fines de instrucción. En ella Anatole France exibe la importancia de la ciencia para la emancipación del pueblo. Hoy más que nunca el pueblo necesita instruirse para emanciparse. ¡Sirva esta bella página de estímulo y acicate para la educación popular!

### El TRABAJO y el ESTUDIO

Habéis comprendido que la ignorancia es la más estrecha de las servidumbres, y habéis querido libertaros de ella. Siendo que el hombre nada pue de cuando nada sabe, y que está encerrado en su estupidez como en una prisión oscura, habéis buscado horadar la negra pared. Habéis intentado eso por medio de vosotros mismos, sin ayuda, sin socorro, solos, y lo habéis logrado. Después de un esfuerzo de cuatro años, habéis atraído hacia vosotros a bastantes camaradas para veros obligados a ensanchar vuestra sala de estudio al mismo tiempo que ampliabais vuestras inteligencias. Vuestro obra vive y crece. La habéis designado con el nombre más sencillo, que es al mismo tiempo el más admirable. Habéis llamado a vuestras reuniones: Veladas de estudio después del trabajo.

El nombre es bello, porque la cosa es bella. El estudio después del trabajo: he aquí lo que revela la fuerza de la voluntad y muestra lo que valéis por el espíritu y el corazón.

El estudio es fácil, en resumidas cuentas, cuando se dispone de tiempo para dedicarse a él, y es un trabajo atractivo cuando es nuestro único trabajo. Pero entregarse a él, después del cansancio de una ruda labor, cuando se ha soportado la pesa de carga del día: hé ahí el esfuerzo soberbio y el coraje.

Habéis hecho ese esfuerzo, habéis tenido ese coraje, ciudanos, y habéis llevado esa emoción con tanta habilidad como valentía. El método que habéis adoptado para instruirnos es excelente. Primero habéis averiguado, sin más ayuda que la de los libros, la situación que ocupa en el universo el planeta que habitamos, y habéis lanzado una mirada sobre los mundos sembrados en el ilimitado espacio. Al rasgar la bóveda del cielo, del mismo golpe habéis destruido antiguas supersticiones. Después de un año empleado en conocer la posición real de nues-

tro mundo en la multitud de los mundos, habéis dedicado un año al estudio de la constitución de la tierra. Habéis visto surgir la vida como la Venus antigua de la espuma de los mares primitivos. Manifestabais entonces por organismos rudimentarios, cuyas transformaciones sucesivas han rematado en la flora y en la fauna actuales. Habéis seguido anillo por anillo esta cadena de los seres que va de los moluscos y de los pescados a los mamíferos superiores al hombre. También ahí habéis sustituido los conceptos teológicos fundados en groseras fábulas por una idea experimental de los orígenes humanos. Habéis considerado los débiles comienzos del hombre, y admirado mediante que esfuerzos leños y continuos nuestra especie tan desamparada y humilde en su origen. ha creado el pensamiento, las artes, la belleza. Esta mirada lanzada sobre un pasado tan profundo os ha hecho comprender mejor que trabajo nos quedan por realizar para salir del todo de la primitiva barbarie e instaurar sobre la tierra, después del reino animal, que es el de la guerra, el reino humano, el reino de la justicia y de la paz. Habéis consagrado un tercer año al estudio de la anatomía. Me han dicho que os habéis interesado vivamente por esta ciencia de los órganos y de sus funciones. No me han sorprendido, y ello me hace feliz porque la ignorancia de las condiciones de la vida orgánica ha producido, a través de las edades, prejuicios bárbaros y prácticas crueles que aún no han muerto del todo.

Solo después de esos tres años de investigaciones metodicas y continuas habéis acogido a profesionales del estudio y oido conferencias sobre diversos puntos de ciencia y de historia.

Es preciso felicitaros, ciudadanos, por la energía con que habéis emprendido vuestra obra civilizadora y por el espíritu de orden con que habéis perseverado en ella. Conviene aprobar, en fin, el cuidado que habéis tenido de prever a los muchos que hay desocupados, el Sr. Presidente del Concejo se expresó en términos descomedidos ante los atendidos y humanitarios pedidos que se les formularon.

Como no tenemos más remedio que quedar créditos a lo que se nos ha dicho porque nuestros informantes, nos merecen la más absorta garantía, debemos manifestar que recibimos la noticia con la más profunda extrañeza por cuanto nunca nos hubiéramos imaginado que un hombre como Don Francisco Lasserre fuese víctima de ofuscaciones lamentables, máxime tratando asuntos de

por creencias y prejuicios que no solamente son extraños a la ciencia, sino que le son contrarios, que importa sustituir el espíritu teológico por el espíritu científico en todos los dominios donde se ejerce nuestra actividad y que vuestra tarea, tan generosamente comenzada, sería vana si no conformabais todos vuestros actos privados o públicos a la idea que os habéis formado de la naturaleza después de haberla estudiado con buena voluntad. Debéis tener en cuenta que en la hora en que vivimos, esta ciencia que amáis y que os da tanta fuerza, está combatida por un innumerables ejército de espíritus retrógrados que capitanean frailes fanáticos. Debéis tener en cuenta que el espíritu teocrático ya en este momento un asalto furioso al espíritu de examen, que es tiempo de vigilar por la defensa de todas nuestras libertades y de la república, que nos protege, como dice la «Marsellesa», mientras se medita volvernos de nuevo a la antigua esclavitud.

No introducir en la vida ciadas las enseñanzas de la ciencia es traicionarla. La ciencia nos enseña a combatir el fanatismo bajo todas sus formas; ella nos enseña a construir nosotros mismo nuestro ideal de justicia sin pedir prestado los materiales a sistemas erróneos o tradiciones bárbaras; ella nos invita, en fin, a defender, como nuestra conquista más querida, nuestra libertad amenazada. La habéis amado demasiado noblemente, ciudadanos, para desconocer su voz.

Anatole FRANCE.

### NO LO ESPERABAMOS

Ha llegado a nuestro conocimiento que en una entrevista celebrada por los señores Pte. y Srio. del Centro Comercial de la localidad con dos concejales del Departamento, con el objeto de pedir al Concejo la realización de algunos trabajos con el fin de emplear algunos obreros de los muchos que hay desocupados, el Sr. Presidente del Concejo se expresó en términos descomedidos ante los atendidos y humanitarios pedidos que se les formularon.

Como no tenemos más remedio que quedar créditos a lo que se nos ha dicho porque nuestros informantes, nos merecen la más absorta garantía, debemos manifestar que recibimos la noticia con la más profunda extrañeza por cuanto nunca nos hubiéramos imaginado que un hombre como Don Francisco Lasserre fuese víctima de ofuscaciones lamentables, máxime tratando asuntos de

indole público en bien de nuestra ciudad y de sus habitantes, por los cuales siempre y en todo momento dio pruebas de un gran amor y desinteres.

Se nos dice que el Presidente del Concejo, ante el pedido de informes y trabajo, contestó irascible «que los particulares ahora se querían hacer dueños del Concejo marcando norma de conducta a los Concejales».

Nosotros creemos que el Sr. Lasserre está profundamente equivocado si cree que el Concejo Departamental es propiedad de los señores Concejales, — pues parece que eso es lo que se des prende al negar a los «particulares» toda ingerencia en la vida de la Comuna — por que creemos que los menos adueños del Concejo son los propios Concejales, elegidos a esos cargos por el pueblo, — que es el verdadero dueño, — para administrar sus intereses y velar por el bienestar de la población, que es lo que solicitan los miembros del Centro Comercial citados, que son parte integrante del pueblo y con la fuerza que le otorga una poderosa institución local.

Sabemos que hay en el Concejo un concejal que mira con malos ojos a esos comerciantes que venden gorojos con maíz, pero no podemos creer que el Sr. Presidente del Concejo se haya mostrado tan malo con los representantes del Centro Comercial, influenciado o tequilizado por aquél concejal. El Presidente del Concejo habrá sufrido de algo ese día, porque de lo contrario nunca habría mostrado violento contra unas personas que le solicitaban lo más humano que se puede pedir, y que sabían que ese pedido se lo hacían a un hombre todo corazón, bueno y generoso.

### POR ALMAFUERTE ORACION AL NIÑO

(Continuación)

A esta reacción de la niñez sobre las diversas moralidades de su ambiente, a estos contragolpes infantiles sobre los golpes caricaturizantes de las circunstancias, llaman generalmente algunos filósofos taciturnos — esos que no abren los labios sino para destilar odio — algunos interpretes de Darwin, acaso interesados en científicar sus propias amoralidades, y algunos maestros encolerizados: instintos bestiales, impulsos natos de regresión hacia los salvajes sentimientos primitivos. Sin entrar a dilucidar ninguna vez si es el niño el que tiene la razón

o es el adulto, el proyecto, quien aquella razón tiene dentro de su psicología atormentada, encogida, connaturada con la injusticia y la sinrazón; sin entrar a discutir los garrullos pedantes esos, que ese hombre salvaje, ese ser primitivo, ese ente fabuloso, a quien, dicen ellos, sería espantable retrogradar, fué el que concibió la vida superior, fué el que trazó el plan incombustible de todas las civilizaciones habidas y por haber, con su solo instinto de lo mejor, con su sola voluntad inquebrantable de progreso; de manera que no sería tan horrible, no sería tan catástrofico hundirse algún día, si quiera por unos segundos, en elantro de sagacidad de aquel espíritu como en un baño de luz, como en una atmósfera de oxígeno, como en un mar sin fondo y sin orillas de soñaciones estupendas...

Mirad como el niño piensa mejor más positivamente que muchos hombres, y cómo pue de ser el maestro de sus maestros, cuando sus maestros no han leído tanto como para ponerse tan estúpidos como un pavo real.

Os juro por mi honor, por los huesos hechos polvos de mis padres, que las verdades que voy a establecer me las han sugerido con sus gesticulaciones, con sus miradas, con sus monosilabos elocuentes, los niños de mi casa, todos los niños que han honrado y santificado mi casa con su augusta presencia.

Todas las familias, aún las más pobres, tienen sus pobres. Esta voz lamentosa que clama desde el portal, esa voz empapada en lágrimas que implores en nombre de Dios y llora sobre los moradores de la casa la protección de todos los santos, es un lujo barato que puede darse cualquiera desde los pasantes de notario hasta los Rockefeller, desde las archiduquesas hasta las costureras...

Así es que todos los niños del mundo han podido presenciar estupefactos esa periódica, esa agria discusión casi monosílabica, entre la dueña de casa que da los desperdicios casi petreos del pan de sus hijos y el iracundo viejo mendigo que los rechaza porque no son una moneda... y el niño se ha puesto de parte del mendigo!

El ha adivinado, él ha sospechado que así como el papel moneda hace fe de las monedas más monedas más hacen fe de la felicidad humana, por más excéntrico, más individual, más tránsito y eventual que sea el concepto de la felicidad esa. El ha traducido, con una serenidad envidiable de pensamiento, los ademanes airados del mendigo y ha creído que es natural, que es humano, al mismo tiempo que horriblemente trá-

gico, salir a demandar de puerta en puerta, ya decretado y huérfano de todo amor sobre la tierra, como un perro decretado, un pedacito siquiera de la felicidad personal. de la felicidad autónoma de que los otros gozan. Y él, con esa sagacidad primitiva que ha hecho tantas cosas, con esa sagacidad del ignorante que hizo la ciencia, el hombre de la caverna que imaginó el palacio futuro, del analfabeto que hizo el alfabeto, del salvaje de la piragua que dió comienzo al trasatlántico, ha resuelto en su sapiencia conciencia infantil, que el pan que sobra no es limosna, sino símbolo, apariencia, liturgia ceremonial, representación teatral, gesto hipócrita de la limosna. ¡Oh, admirable penetración de la infancia!

Continuará

## GOBIERNO SOCIALISTA EN SUECIA

Estocolmo. 15.—El rey, después de conferenciar con las autoridades de las cámaras, llamó a palacio al diputado socialista Branting, a quien le ofreció la misión de constituir el nuevo gabinete, aceptando aquél.

Es muy probable que se forme un gobierno netamente socialista, que contará con el apoyo parlamentario de los 27 diputados liberales prohibicionistas.

La renuncia del gabinete burgués fué provocada por los socialistas.

Esta noticia no causará buen efecto á los que dijeron que el Partido Socialista desaparecería.

## Del Centro de Defensa Comercial

Nuestros lectores recordarán que habíamos informado en nuestro número anterior que el Centro Comercial, por intermedio de los señores Enrique Mongrell y José A. Onetto suministrarían al Ingeniero que tiene a su cargo el arreglo del camino a Mercedes, los obreros que se necesitaran.

Ahora, en vista del serio compromiso que implica para el referido Centro ese suministro de obreros, por la enorme cantidad que de ellos hay desocupados y siendo tan exiguo el número necesario, resolvíó desligarse del asunto como lo indica la nota que publicamos a continuación.

Fray Bentos, Octubre 15/1924  
Señor Director de VANGUARDIA

Presente

Muy señor nuestro  
Comunicámosle que de acuerdo con la entrevista efectuada con el Señor Ingeniero Don Florencio Ponce el día 10 del corriente por la Comisión de este Centro, quedó convenido en que esta Directiva proporcionaría al Capataz General de la carretera a construirse a Mercedes, 60 hombres para iniciar dichos trabajos, facultándose a la Mesa para confeccionar la Lista. Iniciada la inscripción con ese objeto, se presentaron no menos de cuatro cientos obre-

ros, por lo que la mesa consideró que ocasionaría serios inconvenientes que darían lugar a sospechas de parcialidad por parte de esta Institución, poniendo el caso en conocimiento, la Directiva reunida extraordinariamente, resolviéndose por una ntimidad que este Centro se desligaría de dicho encargo, comunicando al Señor Ingeniero Ponce por intermedio de su Capataz General, para que él, de acuerdo con el progresivo desarrollo de las obras, tome a los obreros que estime necesarios.

Saludámosle muy atte.

Enrique R. Mongrell  
Pte  
José A. Onetto.  
Srio

## Preparando la "conciencia" de los electores

En el club nacionalista que lleva por nombre el de tres pobres ciudadanos que perdieron la vida en la revolución de 1904 peleando contra el gobierno mientras que los que hoy son caudillos blancos en la localidad, usaban divisa colorada y pagaban al odiado gobierno para que los dejase tranquilos en sus empleos, en ese club decimos, se celebró noches pasadas una reunión en la que se convocó con bebidas espirituosas á los concurrentes.

Parece que lo que más abundó en esa «asamblea» fué la bebida, pues eran las 12 de la noche y la «cindia» seguía chupando de lo lindo y metiendo un escándalo mayúsculo hasta que á un asambleísta le dió el mal del mal de la borrachera y la reunión se desbandó.

Con esta clase de «veladas» preparan los caudillos de los partidos tradicionales la conciencia del electorado!

## La política en el trabajo

En estos momentos que falta el trabajo á los obreros es más fácil poder constatar la presión política que se hace sobre el pueblo trabajador.

Tanto en el Concejo Dtal. como en los encargados de dar ocupación en el arreglo del camino á Mercedes, los caudillos colorados y blancos son los arbitros que median entre obreros y empresarios.

La cuestión ha sido planteada así: si se necesitan 20 obreros, 10 deben ser blancos y 10 colorados y los encargados de suministrar esos obreros son uno ó dos caíques de cada bando á quienes los trabajadores deben pedir trabajo porque de lo contrario no «cuelan».

Así podemos ver que a muchos padres de numerosa familia porque son extranjeros, y otros porque no quieren saber nada de política criolla, no se les dá trabajo, aunque se mueran de hambre.

¿Cuando se darán cuenta

los obreros que para los políticos burgueses no son ellos los que valen, sino sus votos?

## LOS 5 MIL PESOS

El Centro de Defensa Comercial, resolvió en una de sus últimas sesiones «sacarle el cuerpo» á la distribución de los 5 mil pesos votados por la Cámara Nacional para socorrer á los necesitados de Fray Bentos.

Abandonada la idea de agregar ese dinero al destinado para el arreglo del camino á Mercedes, parece que el referido Centro propondrá la constitución de Comités de señoras, las que tendrán á su cargo dicha distribución.

Lamentamos que no se hayan seguido nuestras indicaciones, dando trabajo, aunque sea por 10 días, á todos los trabajadores que se presentasen, empleándolos en llenar zanjas y limpiar de yuyos las calles de nuestra ciudad.

## Buena oportunidad para crear una Banda de música municipal

Siempre hemos sostenido que para Fray Bentos constituir una verguenza el no contar con una banda de música municipal.

Emos insinuado esa necesidad en formas diversas y todo ha sido inútil, careciéndose de un medio tan agradable para proporcionar al pueblo buenos momentos de expansión, y cuando se ha querido gozar de ello, se ha tenido que recurrir á bandas musicales de otras ciudades, costando eso bien caro al Municipio.

Ahora que la Banda «La Estrella» ha quedado definitivamente disuelta, ofertando en venta sus instrumentos, sería una buena oportunidad para nuestro Concejo adquirir parte de esos instrumentos y formar una buena Banda Municipal, contratando á los numerosos músicos que formaban «La Estrella».

Ahora la Municipalidad puede de hacerlo y debe llevar esta idea á la práctica porque es una necesidad pública.

## Animales sueltos en la vía pública

Debido á un entredicho entre las Municipalidades y las Jefaturas de Policía, el Ministerio del Interior dispuso que la policía no debía intervenir en la restricción de los animales sueltos en la vía pública, siendo los Concejos Dtales. los obligados á cuidar de que los animales no anden sueltos por las calles.

En nuestra ciudad, desde que la policía no tiene que ver nada con la cuestión de los animales sueltos, muchas calles de los alrededores se han convertido en potreros donde abundan los caballos y las vacas, con serio peligro para las personas que por esas calles transitán sin contar el daño que originan en los cercos y sembrados,

pues á algunos animales no hay alambre que los ataje.

¿Qué hace el Concejo, ya que es el encargado, que no responde el pastoreo en la vía pública?

## La "Anglo" como "Liebig's"

Parece que la nueva Compañía que expotará la gran fábrica y frigorífico de nuestra ciudad sigue la misma táctica de Liebig's.

Hace ya más de un mes que se viene anunciando el comienzo de la faena y los días pasan y nada de positivo llega, y lo peor del caso es que se ha hecho venir de otros puntos á muchos obreros y no les ha dado trabajo.

Como empresas capitalistas proceden del mismo modo. No son como los obreros que tiran para diferentes lados.

## El gobierno

### laborista inglés

Las fuerzas políticas burguesas de Inglaterra se han unido para derrocar al gobierno socialista de Mac Donald votando en el Parlamento, para conseguir ese fin, una moción de censura al gobierno.

Votada favorablemente esa moción por la mayoría burguesa, el primer Ministro pidió autorización al rey para disolver el Parlamento, la cual fué concedida.

Disuelto el Parlamento, el gobierno convocó al pueblo inglés á elecciones generales, las que se realizarán el 29 del corriente mes, en las que esperan los socialistas obtener un grandioso triunfo. Este sera una nueva prueba de la «muerte» del socialismo.

## La excursión de los empleados de comercio

Por falta de formalidad de los dueños de las embarcaciones que debían conducir á los socios de la Sociedad Empleados de Comercio á la vecina ciudad de Gualeguaychú, la excursión que debía realizarse mañana ha quedado postergada para otra fecha que probablemente a mediados del entrante mes.

Al dar esta noticia, agradecemos la atenta invitación que se nos ha hecho.

## Publicaciones

### Actualidades

Ha visitado nuestra mesa de redacción la importante revista uruguaya «Actualidades» que debe merecer de nuestro público la mas franca acogida por traer en sus páginas un selecto material de lectura y gráfico.

Del sumario del Nro. 10 que nos acaba de llegar entresacamos los siguientes títulos para dar una idea de lo bueno que trae esta ya popular revista.

Comentarios: ¡Más adelante señores: La Oficina Municipal de aviso, la hazana más difícil, La muchachita que quería ser escritora, por El hombre de los

Espejos, Soy más feo que mí mismo, Por Miguel Zamacois, La locura de Ande Isprutz, por Lord Dunsany, Liverpool New York, por Roberto Bracco, El reloj de las mujeres por C. Casabiel, Dón Julio, por Pancho Silva, Reportaje al Ministro de Relaciones Exteriores, por Antonio Soto («Boyo») Página de la moda, El Títi del Mercachife; poema de Pedro L. Ipueche, El viaje del Presidente Serrato al litoral, El match Paraguayos Argentinos, La novia de barro, por Mercedes Pinto, Una visita á duelo por F. Spindola (hijo), El Oyo por Guy de Maupassant, Páginas infantiles, El Milagro de San Nicolás, Notas de la semana; Poesías Árabes, La mujer en el hogar, Notas sociales, Páginas de chistes, Algunas notas de la actualidad gráfica deportiva, Vida universitaria, La carga de Baladava, por Armand Charmain, Juegos de Ingenio, etc. etc.

### La novela semanal

Esta interesante revista por fin trae en su ultimo número notables cuentos y novelas cortas entre las que se destaca una firmada por Yamandú Rodríguez titulada «Romance».

### El suplemento.

Nos ha visitado el último número de «El Suplemento» linda revista que se edita en Buenos Aires, trayendo un variado y extenso material de lectura y no tan gráficas de actualidad, todo muy interesante.

### «América»

Esta revista portena adorna sus páginas con llamativas notas gráficas y una lectura amena e instructiva que hace de ella, una de las publicaciones mas interesantes de la República Argentina.

## La langosta

Ha empezado a desovar en los alrededores de Fray Bentos una enorme cantidad de langostas.

El acrido viene así á confirmar nuestros temores de que la poca agricultura que tenemos será perjudicada grandemente.

No obstante esto, no sabemos aun que se hayan tomado medidas para combatirla.

## Registro Civil

### Nacimientos

Dulcinea Oscar, hijo de Tomás Ruiz y Gregoria Lavín. Divergilia Isolina, hija de Zenón Galia y Guadalupe Felipa Cruz.

Orlando, hijo de Juan Coselino y Angela Bianchi.

Eisa, hija de Deneberto Niedermi y Catalina Crespo.

Luis Alberto, hijo de Luis Antonio Gallo y María Sara Cedréz.

César Heraido, hijo de Héctor Celestino Erosa y Francisca Ambrosia Lencina.

Sebastiana, hija de Sebastián Ojeda y de Angela Blasí.

Lea En nuestra tercera página el aviso que publicamos del Sr. Juan P. Dupont

**Mercadito "Retamar"**

— D E —

**Adolfo Retamar**

CALLE TREINTA Y TRES, N.º 40 — Fray-Bentos

Almacen de Comestibles :: Venta de carne y verduras

Depósito de carbón y leña

Ramos generales  
PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Ventas al Contado

**Farmacia La Mutualista**

— D E —

**Segundo Ferrer y Cia.**

Calle Brasil 117

Fray Bentos

Se despachan recetas al público en general y obligatoriamente a los socios de las Sociedades de Sócio-Ros Mutuos *Cosmopolita, Italiana y Española*, teniendo éstos preferencia en el expendio de las recetas.

## — SERVICIO NOCTURNO —

RIGUROSAZMENTE ATENDIDO (Timbre en el balcón)

Los domingos la Farmacia permanece cerrada para el público ATENDIENDOSE SOLO las recetas de socios de cualesquiera de las sociedades nombradas, que sean expedidas con carácter urgente.

**Los neumáticos****FISK**  
"RED TOP"

agregan atractivo a los automóviles de cualquiera marca

CON su hermosa rodadura roja y los lados color de crema dan los neumáticos "RED TOP" de Fisk realzan la hermosura de los automóviles más costosos y dan una apariencia de exclusividad al Roadster más pequeño.

Dónde quiera que se vea un automóvil blindado de neumáticos "RED TOP" de Fisk puede asegurarse que el dueño es un comprador discerniente y uno de los que insisten sobre la buena calidad y estilo correcto de los neumáticos en su auto en la alta calidad y el mismo de recorrido.

Recomendamos con el mayor entusiasmo los neumáticos "RED TOP" de Fisk.

Agentes: **COSTA & RISSO**

Fray Bentos

**Almacen "Uruguayo"** :: de José A. Onetto

Calle 18 de Julio esquina Hammel Fray Bentos

La casa de mas variado surtido de la localidad

**AQUÍ NO FALTA NADA**

PRECIOS FIJOS Y EQUITATIVOS

Servicio rápido a domicilio Telefono «La Unión» N.º 78

Fabricante de refrescos, aguas graseosas y bebidas sin alcohol

DE **Hedges Hermanos**

Fabricación esmerada e higiénica de las bebidas envasadas Se atiende con prontitud los pedidos de ciudad y campaña

— TELEFONO «LA UNION» —

Calle Trenuta y Tresesq. Inglaterra Fray Bentos

DR. EDUARDO LEVRATTO  
MÉDICO CIRUJANO.  
Ya abrió su consultorio Médico  
Avenida 18 de Julio num 122  
Fray Bentos.Dr. SEMIRAMIDES L. ZEBALLOS  
Médico Cirujano Partero  
CONSULTAS A TODAS HORAS  
Domicilio: Al lado del correo  
PUEBLO YOUNG.FARMACIA CASTIGLIONI  
de CONRADO CASTIGLIONI  
Químico Farmacéutico  
Se abrirá próximamente en el  
PUEBLO YOUNG.SUNTOS JUDICIALES, COMERCIALES Y  
— ADMINISTRATIVOS —  
DR. E. COPELLO IGLESIAS  
ABOGADO.  
MANUEL F. ZEBALLOS  
DEFENSOR JUDICIAL  
Avd. 33 N.º 28 — Fray BentosALBERTO P. INDRIT  
PROCURADOR Y REMATADOR.  
Avenida 25 de Mayo num. 109  
Fray Bentos.C. & L. BALESTRINO  
Agentes de vapores  
DESPACHANTE DE ADUANA.  
Avd. 25 de Mayo Fray Bentos**Aviso importante**Hago saber al público y comercio en general que sé arreglaré la clase de **balanzas**. Especialista en balanzas automáticas norteamericana de mostrador.25 de Mayo Fray Bentos  
LUIS GALETTOPeluquería "El Progreso"  
DE FEDERICO PUGLIESI  
Servicio esmerado e higiénico  
Calle 18 de Julio — Fray Bentos"Peluquería"  
de AMBROSIO L. SELIOS  
Taller de compostura de calzado  
tintorería y limpieza de trajes.  
Calle 18 de Julio y SalsipuedesImportante negocio único  
Se necesita un socio, buena oportunidad, poco capital por informes  
uan P. Dupont.asa Prestamos, compra y Venta.  
Calle 18 de Julio con calle 25 de Mayo**Herrería y Carpintería**

DE SEBASTIÁN BERTONI

Se acan, puerta y ventanas de todas clases. Carros  
charret y toda clase compre oíras en ambos ramos.

Calle 18 de Julio contiguo a la casa de comercio del Sr. José A. Onetto

Fray Bentos

**Buena ocasión**

NECESITO UN SOCIO CON POCO CAPITAL

NEGOCIO BUENO Y ÚNICO por informes a **JUAN P. DUPONT**

Casa de préstamos, compra y venta de materiales en general como ser: camas de hierro, chichas y grandes, primas nuevos y usados, tengo gran cantidad.

REPARACIONES DE CAMAS Y DE PRIMUS

Calle Oribe y 25 de Agosto

Fray Bentos

**AGENCIA DE VAPORES****LÍNEA DEL URUGUAY**Servicio Postal de Paquetes con los cómodos vapores  
GRAL. ALVEAR, PARÍS, GRAL. ARTIGAS Y VENUS

— De Montevideo —

Sábado a las 23 horas { con tránsbordo en Buenos Aires  
Lunes : : sin tránsbordo en Buenos Aires  
Miércoles : : con tránsbordo en Buenos Aires  
Viernes a las 18 horas { sin tocar puertos argentinos

— De Buenos Aires —

Martes a las 11 horas de la Dársena Sud

Jueves id id id id id id

Viernes id id id id id id

Domingo id id id id id id

ociendo escala de subida y bajada en los siguientes puertos:  
Montevideo, Buenos Aires, Nueva Palmira, Soriano, Mercedes (trasbordo en la Boca de Yaguarí al vapor «Yaguarón»), Fray Bentos, Gualeguaychú (trasbordo en Fray Bentos, al vapor «Luna»), Concepción del Uruguay, Paysandú, Colón, Fabrica Colón, Yeruá, Nuev

En época de bajante, los paquetes argentinos trasbordan en Colón, y los paquetes uruguayos en Paysandú a los hermosos vapores "Corrientes" o "Surubí". El vapor "Eolo" aceptará pasajeros solamente para puertos uruguayos.

Por informes y pasajes dirigirse a

C. &amp; L. BALESTRINO

Fray Bentos

**La Esmeralda**Almacen de Comestibles y  
quinta de Verduras y FrutasDE **Agustín Bertoni**

Se atienden pedidos por teléfono.

Fray Bentos

Calle 18 de Julio (PROXIMO A LA FERIA)

**Almacen Artigas**DE **Lino M. Retamar**

La casa que vende mas barato!

STOCK PERMANENTE DE LOS MEJORES VINOS NACIONALES

Reparto a domicilio

VENTAS SÓLO AL CONTADO

Calle 25 de Mayo y Haedo

Teléfono "LA UNION" —

Fray Bentos

**Hojalatería y taller mecánico Oriental**

DE FERNANDO CASTILLO HODGES

**Instalación de la soldadura autógena**

Se suelta, corta, agujerea, hierro dulce, hierro fundido, acero, bronce, cobre y aluminio. — Se sueldan planchas de cocinas económicas, piezas de máquinas agrícolas, de autos y de molinos.

**Reposición de ejes gastados**

La autógena suelta todos los metales desde el plomo hasta el platino. — Instalaciones de cañerías, bebederos y tanques.

Artículos sanitarios, lavatorios, inodoros, piletas, repisas y baños.

Quien instale cuarto de baños consulte mis precios; todos esos artículos tengo con el 25% más barato que cualquier casa de la calidad. — Calle Florida N.º 177 — Fray Bentos

